

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ - ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ

Η Ειδική Υπηρεσία Επιθεωρητών Περιβάλλοντος της Ειδικής Γραμματείας Επιθεώρησης Περιβάλλοντος και Ενέργειας του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής επαναπροκηρύσσει «Πρόχειρο μειοδοτικό διαγωνισμό για την παροχή υπηρεσιών Συμβούλου Υποστήριξης για την διαχείριση του έργου ΕΠΠΕΡΑΑ που υλοποιείται στο πλαίσιο του έργου «ΣΥΝΕΧΙΣΗ ΤΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΕΙΔΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ (ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΑ)», με εγκεκριμένες πιστώσεις από τη ΣΑΕ 075/8 2011ΣΕ07580033.

Η παρούσα διακήρυξη αποστέλλεται εγγράφως και σε ηλεκτρονική μορφή στο Τμήμα Πληροφορικής της Δ/σης Οργάνωσης Υ.Π.Ε.Κ.Α, ώστε με μέριμνά του να αναρτηθεί στην επίσημη ιστοσελίδα του Υ.Π.Ε.Κ.Α (www.ypeka.gr). Ο διαγωνισμός θα διενεργηθεί εντός προθεσμίας δεκαπέντε (15) ημερών από την ημερομηνία ανάρτησης της διακήρυξης του στην επίσημη ιστοσελίδα του Υ.Π.Ε.Κ.Α και όσοι επιθυμούν να λάβουν μέρος στον διαγωνισμό πρέπει να υποβάλλουν ή αποστείλουν τις προσφορές τους, το αργότερο μέχρι την 29-05-2013, ημέρα Τετάρτη και ώρα 12.30 π.μ. στην Γενική Επιθεώρηση της ΕΥΕΠ (γραφείο πρωτοκόλλου) Λ. Κηφισίας 1-3, Αμπελόκηποι - Αθήνα Τ.Κ. 11523.

Η υποβολή της προσφοράς γίνεται αυτοπροσώπως ή με εκπρόσωπο των ενδιαφερομένων, ή αποστέλλοντας την ταχυδρομικά με συστημένη επιστολή ή courier στην ως άνω διεύθυνση (βλ. Παράρτημα Β). Στην περίπτωση της ταχυδρομικής αποστολής η Ειδική Υπηρεσία Επιθεωρητών Περιβάλλοντος (Ε.Υ.Ε.Π.) ουδεμία ευθύνη φέρει για τον χρόνο και το περιεχόμενο των φακέλων προσφοράς που θα αποσταλούν.

Προσφορές που κατατίθενται μετά την παραπάνω ημερομηνία και ώρα, είναι εκπρόθεσμες και επιστρέφονται.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α΄
ΓΕΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ	Πρόχειρος μειοδοτικός διαγωνισμός
ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ	Παροχή υπηρεσιών Συμβούλου Υποστήριξης για την διαχείριση του έργου ΕΠΠΕΡΑΑ που υλοποιείται στο πλαίσιο του έργου «ΣΥΝΕΧΙΣΗ ΤΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΕΙΔΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ (ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΑ)»
ΤΟΠΟΣ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ	ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ -ΕΥΕΠ, Λ. ΚΗΦΙΣΙΑΣ 1-3, ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΟΙ - ΑΘΗΝΑ, ΤΚ 11523 (3ος Όροφος)
ΧΡΟΝΟΣ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ	30 μήνες από την υπογραφή της σύμβασης
ΠΑΡΑΔΟΤΕΑ	Τμηματικά σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που θα υπογραφούν στη σχετική σύμβαση
ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΘΕΙΣΑ ΔΑΠΑΝΗ	60.000 € μη συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ(23%) (ήτοι 60.000€ αξία + 13.800€ ΦΠΑ 23% = 73.800€)
ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΟΥ ΒΑΡΥΝΕΙ	Π.Δ.Ε. 2011ΣΕ07580033 της ΣΑΕ 075/8, Υποέργο 2 «Προγραμματισμός υλοποίησης των δράσεων της ΕΥΕΠ (Πανελλαδικά)».
ΦΟΡΟΣ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ Ν. 2198, ΑΡΘΡΟ 24	Κατά την πληρωμή θα παρακρατείται ο προβλεπόμενος από τον Ν. 2198/94 άρ. 24 φόρος εισοδήματος, όπως ισχύει
ΕΝΑΡΞΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗΣ	9-5-2013 και ώρα 07.00 π.μ
ΛΗΞΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗΣ	29-05-2013, ημέρα Τρίτη και ώρα 12.30 π.μ

Ο διαγωνισμός θα διεξαχθεί σύμφωνα με τους όρους που περιέχονται στην παρούσα διακήρυξη, ως ακολούθως:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β΄
ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΜΕΡΟΣ Α:

1. Η διενέργεια του πρόχειρου μειοδοτικού διαγωνισμού σκοπό την παροχή υπηρεσιών Συμβούλου Υποστήριξης για την διαχείριση του έργου ΕΠΠΕΡΑΑ που υλοποιείται στο πλαίσιο του έργου «ΣΥΝΕΧΙΣΗ ΤΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΕΙΔΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ (ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΑ)», για χρονικό διάστημα 30 μηνών.

2. Οι τεχνικές προδιαγραφές της ανωτέρω παροχής υπηρεσιών αναφέρονται στο **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ΄**, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας.

3. Δικαίωμα συμμετοχής στο διαγωνισμό έχουν:

- 1) φυσικά ή νομικά πρόσωπα, &
- 2) κοινοπραξίες ή ενώσεις φορέων,

που λειτουργούν νόμιμα στην Ελλάδα ή σε άλλο κράτος - μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ) ή σε τρίτες χώρες, που έχουν υπογράψει τη Συμφωνία Δημοσίων Συμβάσεων (ΣΠΣ) του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), η οποία κυρώθηκε με τον νόμο 2513/1997, που δραστηριοποιούνται νόμιμα στην Ελλάδα ή στο εξωτερικό στον τομέα της παροχής υπηρεσιών, σχετικών με το αντικείμενο της παρούσας πρόσκλησης

4. Η πληρωμή θα γίνεται τμηματικά με την πρόοδο των εργασιών και ολοκλήρωση των παραδοτέων που θα οριστικοποιηθούν κατά την υπογραφή της σύμβασης και μετά από βεβαίωση της Επιτροπής Παραλαβής και Παρακολούθησης του έργου.

5. Κατάρτιση, υποβολή και αποσφράγιση προσφορών.

Οι προσφορές πρέπει:

5.1 Να έχουν συνταχθεί στην Ελληνική γλώσσα, με εξαίρεση τους τεχνικούς όρους, που αναφέρονται στην προσφορά και μπορούν να υποβάλλονται στην Αγγλική γλώσσα.

5.2 Να είναι δακτυλογραφημένες και να μη φέρουν ξέσματα, παράτυπες διορθώσεις, σβησίματα, διαγραφές, προσθήκες, κλπ. θα πρέπει να είναι με τα ίδια στοιχεία εκτυπωτικής μηχανής και **μονογραμμένες από τον διαγωνιζόμενο**, η δε αρμόδια επιτροπή κατά τον έλεγχο θα μονογράψει τις

διορθώσεις, προσθήκες, κλπ. και γενικά θα επιβεβαιώσει ότι αυτές έγιναν πριν την αποσφράγιση της προσφοράς.

5.3 Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν μέσα σε ενιαίο σφραγισμένο φάκελο και κάθε σελίδα αυτών, να είναι μονογραμμένη ή υπογεγραμμένη.

5.4 Εναλλακτικές προσφορές δεν γίνονται δεκτές και απορρίπτονται ως απαράδεκτες.

- Ο ενιαίος φάκελος της προσφοράς πρέπει απαραίτητα να φέρει την ΕΠΩΝΥΜΙΑ και τη ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ του Διαγωνιζόμενου και να γράφει ευκρινώς τις ενδείξεις:

- ΠΡΟΣΦΟΡΑ (με κεφαλαία)

- ΕΥΕΠ – ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

- Για την ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΑΡ. ΠΡΩΤ. ΕΥΕΠ/ΓΕ/οικ.385/07-05-2013 «**Επαναπροκήρυξη του πρόχειρου μειοδοτικού διαγωνισμού για την παροχή υπηρεσιών συμβούλου υποστήριξης για την διαχείριση του έργου ΕΠΠΕΡΑΑ που υλοποιείται στο πλαίσιο του έργου «ΣΥΝΕΧΙΣΗ ΤΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΕΙΔΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ (ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΑ)**».

- **Ο ΕΝΙΑΙΟΣ ΦΑΚΕΛΟΣ ΚΑΘΕ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ:**

1. Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής έκδοσης του τελευταίου εξαμήνου ή αντίστοιχη θεωρημένη για το γνήσιο της υπογραφής υπεύθυνη δήλωση του προσφέροντα, από τα οποία να προκύπτει ότι δεν τελούν σε πτώχευση και επίσης δεν τελούν σε διαδικασία κήρυξης πτώχευσης.

2. Πιστοποιητικό που εκδίδεται από αρμόδια κατά περίπτωση αρχή, από το οποίο να προκύπτει ότι, είναι ενήμεροι ως προς τις υποχρεώσεις τους που αφορούν τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης (κύριας και επικουρικής) και αντίστοιχο πιστοποιητικό ως προς τις φορολογικές υποχρεώσεις τους.

3. Ανεξάρτητο και σφραγισμένο φάκελο (εντός του ενιαίου φακέλου) με την ένδειξη «Τεχνική Προσφορά» σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές της ανωτέρω παροχής υπηρεσιών που αναφέρονται στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας. Στην τεχνική τους προσφορά οι προσφέροντες θα πρέπει να δηλώνουν αναλυτικά τις παρεχόμενες υπηρεσίες που προσφέρουν και επίσης να δηλώνουν την συμμόρφωσή τους σε όλους τους όρους των τεχνικών προδιαγραφών.

4. Ανεξάρτητο και σφραγισμένο φάκελο (εντός του ενιαίου φακέλου) με την ένδειξη «Οικονομική Προσφορά».

- Σε περίπτωση που η οικονομική προσφορά ενός προσφέροντος κριθεί από την Επιτροπή Διενέργειας Πρόχειρου Διαγωνισμού ως ιδιαίτερα χαμηλή, η Αναθέτουσα Αρχή υποχρεούται να καλέσει τον προσφέροντα να την αιτιολογήσει και εάν αυτός δεν προσφέρει επαρκή αιτιολόγηση, αποκλείεται από τον διαγωνισμό.

- Κάθε τιμολόγιο του αναδόχου υπόκειται στις νόμιμες κρατήσεις που τον βαραίνουν αποκλειστικά.

ΜΕΡΟΣ Β:

1. ΙΣΧΥΣ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ

Οι προσφορές ισχύουν και δεσμεύουν τους αναδόχους για εκατόν είκοσι (120) ημέρες από την επόμενη μέρα της καταληκτικής ημερομηνίας υποβολής τους.

2. ΑΠΟΣΦΡΑΓΙΣΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ

Η αποσφράγιση των προσφορών θα γίνει από την αρμόδια Επιτροπή Διενέργειας – Αξιολόγησης (η οποία έχει συσταθεί με την αρ. ΕΥΕΠ/ΓΕ/οικ.1153/24-12-2012 και σε Ορθή Επανάληψη την 31-1-2013 Απόφασή Ειδικού Γραμματέα Επιθεώρησης Περιβάλλοντος και Ενέργειας περί Συγκρότησης Επιτροπών διενέργειας διαγωνισμών, παρακολούθησης και παραλαβής έργων) κατά την καταληκτική ημερομηνία και ώρα υποβολής τους. Η αποσφράγιση των προσφορών θα γίνει ως εξής: Αποσφραγίζεται ο κυρίως φάκελος και στην συνέχεια οι φάκελοι των τεχνικών και οικονομικών προσφορών. Μονογράφονται όλα τα πρωτότυπα στοιχεία των φακέλων κατά φύλλο από όλα τα μέλη της Επιτροπής.

3. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ

Μετά την αποσφράγιση των προσφορών, η Επιτροπή Διενέργειας - Αξιολόγησης ελέγχει την ορθότητα και πληρότητα των δικαιολογητικών και αξιολογεί τα τεχνικά και οικονομικά στοιχεία που έχουν υποβληθεί, προκειμένου να διαπιστώσει τον βαθμό στον οποίο ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της διακήρυξης. Για όλα τα παραπάνω η Επιτροπή καταρτίζει πρακτικό, εις τετραπλούν (4) το οποίο παραδίδει στην Γενική Επιθεώρηση της Ε.Υ.Ε.Π. καθώς και στους μη επιλεγέντες υποψηφίους οι οποίοι μπορούν να υποβάλλουν ενστάσεις εντός πέντε (5) εργάσιμων ημερών. Οι ενστάσεις υποβάλλονται για τους λόγους και με την διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 15 του Π.Δ. 118/07. Μετά από την ολοκλήρωση της διαδικασίας εξέτασης των ενστάσεων από την Επιτροπή Διενέργειας του Διαγωνισμού, προωθείται η σύνταξη της σχετικής Απόφασης Κατακύρωσης του Πρόχειρου Διαγωνισμού.

5. ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Η ανακοίνωση της κατακύρωσης του διαγωνισμού γίνεται εγγράφως από την Γενική Επιθεώρηση της Ε.Υ.Ε.Π, με σχετική Απόφαση του Ειδικού Γραμματέα Επιθεώρησης Περιβάλλοντος και Ενέργειας προς τον επιλεγέντα υποψήφιο. Μετά την ανακοίνωση της κατακύρωσης καταρτίζεται η σχετική Σύμβαση.

6. ΠΑΡΑΔΟΣΗ-ΠΑΡΑΛΑΒΗ

Τα παραδοτέα θα αναπτυχθούν στη σχετική σύμβαση και στην απόφαση ανάθεσης του έργου. Οι διαδικασίες υποβολής και καταχώρησης των παραδοτέων θα περιγραφεί στη σχετική σύμβαση.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ:

Α) Παροχή υπηρεσιών υποστήριξης στην ΕΥΕΠ σε ειδικά θέματα διαχείρισης του Τεχνικού Δελτίου Έργου (ΤΔΕ) για την κάλυψη των υποχρεώσεων που προκύπτουν από το πλαίσιο διαχείρισης του έργου ΕΠΠΕΡΑΑ εξασφαλίζοντας έτσι έγκαιρη και απρόσκοπτη υλοποίηση των υποέργων στα πλαίσια του Επιχειρησιακού προγράμματος «Περιβάλλον & Αειφόρος Ανάπτυξη 2007-2013».

Αναλυτικά αναφέρονται οι τροποποιήσεις του Τεχνικού Δελτίου Έργου (ΤΔΕ), η σύνταξη και τροποποίηση Τεχνικών Δελτίων Υποέργων, η ηλεκτρονική υποβολή των προαναφερόμενων δελτίων, η ηλεκτρονική υποβολή των δαπανών, των εξαμηνιαίων Τεχνικών Δελτίων στο Ολοκληρωμένο Πληροφοριακό Σύστημα (ΟΠΣ) καθώς και κάθε άλλη απαιτούμενη ενέργεια για την παρακολούθηση υλοποίησης του έργου και η παρακολούθηση έγκρισής τους από την αρμόδια Μονάδα ΕΠΠΕΡΑΑ.

Λόγω της κρισιμότητας που έχει η έγκαιρη και απρόσκοπτη υλοποίηση των συγχρηματοδοτούμενων έργων και ταυτόχρονα η απαραίτητη τήρηση του Συστήματος Διαχείρισης των έργων του ΕΣΠΑ, ο Ανάδοχος θα πρέπει να διαθέτει αποδεδειγμένα εξαιρετικά μεγάλη εμπειρία για την πλήρη και αποτελεσματική υποστήριξη της Υπηρεσίας στην κάλυψη των υποχρεώσεων διαχείρισης, όπως αυτές προκύπτουν από το Σύστημα Διαχείρισης έργων του ΕΣΠΑ.

Β) Παροχή υπηρεσιών για την υποστήριξη της ΕΥΕΠ για διαδικασίες προετοιμασίας και υλοποίησης διαφόρων διαγωνισμών (απευθείας αναθέσεων, πρόχειρων διαγωνισμών, διεθνών διαγωνισμών κ.α.) για διάφορες προμήθειες αναλωσίμων και μη υλικών και εξοπλισμού ή παροχή υπηρεσιών.

Γ) Μηχανογραφική υποστήριξη στην ηλεκτρονική υποβολή προτάσεων – Οφειλών – Πληρωμών ΠΔΕ, τήρηση Μητρώου Αιτημάτων, Προκηρύξεων, Συμβάσεων και Εντολών Πληρωμής στο πλαίσιο των υποχρεώσεων του Ν. 4013/2011, στο Υπ. Οικονομικών και ενημέρωση του Κεντρικού Ηλεκτρονικού Μητρώου.

Δ) Μηχανογραφική υποστήριξη στην εισαγωγή δεδομένων που αφορούν στην παρακολούθηση των συνολικών δαπανών, ενημέρωση του «AGORA», και του Μητρώου Δημόσιων Συμβάσεων, Ηλεκτρονική υποβολή πληρωμών ΠΔΕ.

Ε) Παροχή συμβουλευτικών Υπηρεσιών, υποβοήθηση και υποστήριξη της Υπηρεσίας, σε όλα τα στάδια της διαδικασίας διαχείρισης συγχρηματοδοτούμενων έργων, όπως ενδεικτικά και όχι περιοριστικά αναφέρονται για τους παρακάτω τομείς:

- σύνταξη διαβιβαστικών εγγράφων για τις πληρωμές που αφορούν στο έργο της ΕΥΕΠ προς την υπηρεσία εντελλομένων και λοιπές υπηρεσίες
- ανάθεση εξωτερικών εργασιών (παραλαβή/επίδοση σχετικών εγγράφων/φακέλων από/στις λοιπές υπηρεσίες)

2. Τόπος και Τρόπος υλοποίησης του Έργου

Η παροχή των παραπάνω περιγραφόμενων υπηρεσιών υλοποιείται στα γραφεία της ΕΥΕΠ με έδρα την Αθήνα σε χώρο που θα παραχωρηθεί για την εγκατάσταση του Αναδόχου Συμβούλου Υποστήριξης.

Στο τέλος κάθε μήνα η Υπηρεσία θα καταρτίζει το βασικό πρόγραμμα εργασιών του επόμενου μήνα και θα προεκτιμά την απαιτούμενη απασχόληση. Η Υπηρεσία θα γνωστοποιεί τα στοιχεία αυτά στον Ανάδοχο Σύμβουλο Υποστήριξης.

Σε περίπτωση εκτάκτων εργασιών η Υπηρεσία έχει δικαίωμα να τροποποιεί τον προγραμματισμό του μηνός ως προς την σειρά των εργασιών ή και να προσθετεί/αφαιρεί εργασίες.

Επίσης, η Υπηρεσία κατά την απόλυτη κρίση της έχει δικαίωμα να ακυρώσει την υλοποίηση προγραμματισμένης εργασίας.

Οι παρεχόμενες υπηρεσίες του Αναδόχου Συμβούλου Υποστήριξης θα επιμετρούνται ποσοτικά με επιτόπια φυσική παρουσία του Αναδόχου **εξάωρης** συνεχούς απασχόλησης πέντε μέρες εβδομαδιαίως βάσει των πραγματικών δεδομένων και θα παραλαμβάνονται ποιοτικά με τα παραδοτέα που θα υποβάλλει ο Ανάδοχος Σύμβουλος Υποστήριξης στην Υπηρεσία.

Σε περίπτωση που το παραδοτέο χρήζει συμπληρώσεων ή διορθώσεων ο Ανάδοχος Σύμβουλος Υποστήριξης υποχρεούται να κάνει τις αναγκαίες συμπληρώσεις ή και διορθώσεις σύμφωνα με τις υποδείξεις της αρμόδιας επιτροπής Παραλαβής και Παρακολούθησης του έργου χωρίς αμοιβή.

Για την παρακολούθηση της παροχής των υπηρεσιών του Αναδόχου Συμβούλου Υποστήριξης θα τηρείται ανελλιπώς ημερολόγιο παρουσιών, το οποίο θα υπογράφεται από τον πρόεδρο της Επιτροπής Παραλαβής και Παρακολούθησης του έργου και θα συνοδεύει απαραίτητα κάθε πιστοποίηση για την πληρωμή του Αναδόχου.

Αναλυτικές υποχρεώσεις του Αναδόχου Συμβούλου Υποστήριξης θα υπογραφούν στην σχετική σύμβαση.